



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

OPA/AC.21/6
10 December 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH/RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КООРДИНАЦИОННАЯ ГРУППА ПО ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Первый Форум женщин-предпринимателей ЕЭК ООН

Женева, 22 октября 2001 года

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

Введение

На региональном подготовительном совещании ЕЭК ООН по вопросу о проведении в 2000 году обзора осуществления Пекинской платформы действий, состоявшемся 19-21 января 2000 года в Женеве (E/ECE/RW.2/2000/7), государства-члены утвердили в качестве одного из стратегических направлений деятельности в экономической области расширение доступа женщин к предпринимательству.

В целях оказания помощи государствам-членам в осуществлении деятельности, направленной на поощрение предпринимательства женщин, Координационная группа ЕЭК ООН по оперативной деятельности организовала первый Форум женщин-предпринимателей ЕЭК ООН, который прошел 22 октября 2001 года во Дворце Наций в Женеве. Участники Форума исходили из опыта, накопленного Координационной группой ЕЭК ООН по оперативной деятельности в данной области, в частности из опыта работы региональных советников.

С 1999 года состоялся целый ряд совещаний по вопросу о предпринимательстве женщин, например Конференция в Бриони, организованная совместно ОЭСР, ЦЕИ и правительством Хорватии (1999 год), и субрегиональные рабочие совещания, проведенные в сотрудничестве с ЦЕИ и ОЭССЧМ (2000-2001 годы).

В прошлом году ЕЭК ООН подготовила "Галерею портретов выдающихся женщин-предпринимателей", которая рассказывает о 150 добившихся успеха женщинах-предпринимателях из стран, находящихся на переходном этапе. Многие женщины из этой Галереи впервые встретились на первом Форуме женщин-предпринимателей ЕЭК ООН.

В 2000 году Рабочая группа ЕЭК ООН по развитию промышленности и предпринимательства постановила учредить Группу специалистов по вопросам предпринимательства женщин, которая проведет свое первое совещание 12 и 15 февраля 2002 года.

Участники

В работе Форума приняли участие более 300 делегатов из 39 стран. Большинство участников составляли женщины-предприниматели и представители женских деловых ассоциаций из находящихся на переходном этапе стран Центральной и Восточной Европы, Центральной Азии и Южного Кавказа. На Форуме также присутствовали эксперты, представители правительств и таких международных организаций, как МОТ, МСЭ, ЮНИДО и ЮНКТАД.

Контекст и цель Форума

Возглавляемые женщинами компании являются во многих странах - членах ЕЭК ООН наиболее динамичным рыночным сегментом, который создает новые рабочие места и способствует экономическому росту. В Соединенных Штатах Америки насчитывается 8,5 млн. фирм, принадлежащих женщинам. Эти фирмы составляют более одной трети всех частных предприятий, и в них трудится четвертая часть всех работников. В Соединенном Королевстве женщины стоят у истоков каждого четвертого нового предприятия. Женщины-предприниматели играют важную роль в развитии частного сектора также в Восточной Европе и странах СНГ. В Венгрии женщины возглавляли более 40% новых фирм, созданных в период 1990-1996 годов. В Польше с 1985 года количество женщин-предпринимателей, работающих вне сельского хозяйства, увеличилось в четыре раза.

Однако потенциал предпринимательства женщин до сих пор не используется в полной мере. Во многих странах переходного периода не созданы надлежащие общие условия, благоприятствующие развитию МСП. Кроме того, женщины сталкиваются с гендерными препятствиями, которые обусловлены традиционными представлениями о роли мужчин и женщин и о неравномерном разделении семейных обязанностей.

Основная цель Форума заключалась в разработке региональной платформы для женщин-предпринимателей и женских деловых ассоциаций, чтобы:

- обсудить ключевые вопросы и выявить наиболее эффективные методы;
- установить новые деловые и профессиональные контакты;
- усилить и расширить связи между женскими деловыми ассоциациями;
- разработать стратегические направления политики и программ на национальном, субрегиональном и региональных уровнях; а также
- сформулировать рекомендации по программам и деятельности ЕЭК ООН, осуществляемым совместно со всеми заинтересованными партнерами.

Тематическое обсуждение

На Форуме обсуждались три основные темы: личный опыт добившихся успеха женщин-предпринимателей, роль профессиональных и деловых сетей женщин-предпринимателей, а также доступ к новым технологиям и рынкам (Приложение I - Программа Форума).

Обсуждение было основано на следующих документах, подготовленных секретариатом ЕЭК ООН: Информационной записке (ОРА/АС.21/1); документе "Подключение МСП, принадлежащих женщинам и возглавляемых женщинами, к глобальной цифровой экономике: предложение для принятия мер" (ОРА/АС.21/2); документе "Евразийский фонд женщин-предпринимателей" (ОРА/АС.21/3); документе "Женщины-предприниматели года" (ОРА/АС.21/4); и документе "Создание региональных сетей среди женщин-предпринимателей" (ОРА/АС.21/5). Все эти документы размещены на английском и русском языках на вебсайте ЕЭК ООН (www.unecsc.org).

Сходство и многообразие личного опыта

Форум открылся с выступлений преуспевающих женщин-предпринимателей из Швейцарии (часы), Турции (фармацевтика), Польши (кожаные изделия) и Кыргызстана (кредитный союз). В их рассказах была выделена та роль, которую играют общая концепция, самоотверженность и трудолюбие в успешном создании и развитии их предприятий. Было подчеркнуто, что, несмотря на существенные различия в экономическом положении их стран и в областях их деятельности, у всех возникают препятствия гендерного характера: ограниченный доступ к информации и деловым сетям, двойные стандарты и традиционные представления о роли мужчин и женщин, а также неблагоприятный социальный климат.

Обсуждались положительные и негативные послышки женщин, начинающих свой собственный бизнес. К положительным относятся такие послышки, как "Я полна энергии"; "У меня есть мечта"; "Я могу работать по 16 часов в сутки"; "Я серьезно отношусь к учебе". Негативные послышки - "Я - женщина"; "У меня нет денег"; "Я старше 50". При этом, однако, подчеркивалось, что единственный путь к успеху, предполагающий зачастую "поэтапный" подход, связан с риском. Упоминались также социальные аспекты, характерные для предпринимательства женщин (создание рабочих мест для других женщин, работа на добровольных началах).

Участники Форума согласились с тем, что во многих странах нет данных и базовой информации о положении женщин-предпринимателей.

Роль профессиональных и деловых сетей

Была подчеркнута роль женских деловых ассоциаций и других НПО в поддержке женского предпринимательства. Своим опытом поделились женские деловые ассоциации из Грузии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении и Хорватии. Отмечалось, что сети помогают устанавливать личные контакты, делиться опытом и обеспечивать моральную поддержку, когда возникают проблемы. Они поддерживают женщин-предпринимателей, обеспечивая им:

- информацию и контакты;
- специальную подготовку по навыкам управления и маркетингу;
- лучший доступ к кредитам и финансированию; а также

- консультативную помощь по вопросам о том, как преодолевать трудности, в том числе "коррупцию, бюрократию и организованную преступность".

Упоминался тот факт, что задачи женских деловых ассоциаций заключаются также в улучшении экономического положения, в защите равных прав и в изменении традиционных представлений о роли женщины в обществе. Таким образом, они играют важную роль в поощрении и обеспечении равенства мужчин и женщин в новых обществах, ориентированных на рынок. Эта роль выделялась в контексте переходного периода, когда рыночные институты еще "создаются", особенно в секторе МСП, которому до сих пор уделялось мало внимания на политическом уровне во многих странах с переходной экономикой.

Все участники согласились с тем, что, несмотря на позитивные изменения, особенно в странах Центральной Европы, во многих странах сети развиты недостаточно. Уже существующие национальные и субрегиональные сети надлежит укрепить и расширить до уровня региональных и глобальных структур.

Доступ к новым технологиям и рынкам

Отмечалось, что прогресс, достигнутый в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), открыл беспрецедентные перспективы и стратегические возможности для малых предприятий. Они могут в значительной степени способствовать процессу интернационализации возглавляемых женщинами компаний, которые, как правило, меньше управляемых мужчинами компаний и располагают более ограниченным опытом и контактами. Доступ к ИКТ, и особенно электронная торговля, рассматривались в качестве одного из условий извлечения пользы из процесса глобализации. Полагают, к примеру, что Интернет предоставляет малым предприятиям следующие возможности:

- доступ к глобальным базам данных для получения необходимой информации;
- поддержание контактов с клиентами и поставщиками в любое время и в любом месте;
- выход с рекламой на глобальную аудиторию; и
- проведение финансовых операций в кибер-пространстве, что снижает затраты на ведение бизнеса.

Упоминались такие позитивные тенденции, как рост числа женщин, работающих в режиме онлайн в Соединенных Штатах Америки и в других западных странах (женщины составляют свыше 50% всех пользователей Интернета в США). Подчеркивалось, однако, что в странах переходного периода ситуация, возможно, иная. Отмечалось, что приватизация привела к перераспределению общественных активов в пользу мужчин, сократив возможности женщин в получении финансовых ресурсов, которые можно было направить на покупку персонального компьютера и иного оборудования. Женщины располагают также меньшим временем для учебы и имеют более ограниченный доступ к подготовке по вопросам того, как использовать ИКТ для оценки и/или развития их предприятия.

Подчеркивался значительный потенциал женщин в плане использования экономических преимуществ новых технологий в регионе ЕЭК ООН. Там женщины хорошо образованы и находятся сравнительно недалеко от крупных мировых рынков. Говорилось о необходимости уделять больше внимания гендерным аспектам "цифровой пропасти" и учитывающей гендерные аспекты политике, а также обеспечивать государственную поддержку развитию электронного обучения и электронной торговли. Было предложено, чтобы правительства, а также ЕЭК ООН и другие международные организации предприняли надлежащие усилия в этой связи. Расширение доступа к ИКТ было сочтено особенно важным для женщин-предпринимателей в странах Центральной Азии и Кавказа.

Выводы и предложения по дальнейшей деятельности

Форум пришел к выводу о том, что, несмотря на позитивные тенденции, потенциал женского предпринимательства до сих пор не используется в полной мере. Во многих странах переходного периода не созданы общие условия, благоприятные для развития МСП, и, кроме того, женщины сталкиваются с препятствиями гендерного характера, обусловленными традиционными представлениями о роли женщины в обществе. Участники Форума согласились с тем, что необходимо активизировать поддержку женщин-предпринимателей на национальном, региональном и международном уровнях. ЕЭК ООН было предложено разработать новые программы и мероприятия для исправления сложившейся ситуации.

Были приняты три группы предложений в отношении дальнейшей деятельности. Они направлены на: i) повышение информированности о потенциале женщин-предпринимателей и поощрение моделей их позитивной роли; ii) создание региональных сетей женщин-предпринимателей; и iii) расширение электронных возможностей

женщин-предпринимателей и развитие региональной электронной торговли на уровне женщин-предпринимателей.

Повышение информированности

- Последующее расширение виртуальной "Галереи портретов выдающихся женщин-предпринимателей"; и
- учреждение премии для отличившейся женщины-предпринимателя в регионе ЕЭК по пяти номинациям.

Создание региональных сетей

- Создание действующей в режиме онлайн сети женских деловых ассоциаций на вебсайте ЕЭК ООН; и
- проведение трехдневного Форума женщин-предпринимателей в октябре каждого года.

Расширение электронных возможностей

- Создание регионального кибер-рынка для женщин-предпринимателей в целях обмена информацией, изложения новых идей и проектов, получения информации о финансировании, национальных и международных выставках, ознакомительных поездках, учебных курсах;
- создание центров по изучению технологий и электронной торговли в рамках подготовки по вопросам электронного бизнеса и вебтехнологий; и
- учреждение евроазиатского фонда женщин-предпринимателей в целях мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования этих мероприятий.

На время Форума были учреждены две специальные инициативные группы: Инициативная группа для стран СНГ и Инициативная группа для стран Южного Кавказа. Заявления этих двух Групп воспроизводятся в приложениях II и III.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОГРАММА

08 час. 00 мин. - 09 час. 00 мин.

Регистрация участников

09 час. 00 мин. - 09 час. 45 мин.

Завтрак, организованный для участников Форума Комитетом НПО по улучшению положения женщин (Швейцария)

ОТКРЫТИЕ ФОРУМА

10 час. 00 мин. - 10 час. 30 мин.

Приветственное выступление "Женское предпринимательство и ЕЭК ООН"
Г-жа Данута Хюбнер, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Исполнительный секретарь (ЕЭК ООН)

Председатель: *г-жа Лариса Капица, Директор, Координационная группа по оперативной деятельности (ЕЭК ООН)*

10 час. 30 мин. - 11 час. 30 мин.

ЗАСЕДАНИЕ I "Многообразие и сходство личного опыта": "Галерея портретов выдающихся женщин-предпринимателей ЕЭК ООН"

Председатель: *г-н Антал Сабо, Региональный советник по вопросам предпринимательства и МСП (ЕЭК ООН)*

Координатор: *г-жа Корнелия Ротару, Генеральный директор, Торгово-промышленная палата (Румыния)*

- *г-жа Жизель Руфер, Основатель фирмы "DELANCE", лауреат премии "Golden Idea"*

Oscar 2000" Швейцарской ассоциации изобретателей (Швейцария)

- *г-жа Мелтем Курстан, Генеральный менеджер фирмы "Kurstan Pharmaceuticals" (Турция)*
- *г-жа Божена Батыка, владелица фирмы "Еросса" (Польша)*
- *г-жа Раткан Израилова, основатель кредитного союза "Кайрат-Бол" (Кыргызстан)*

11 час. 30 мин. - 13 час. 00 мин.

ЗАСЕДАНИЕ II "Сети женщин-предпринимателей в регионе ЕЭК: партнерство, институционализация, доступ к информации и услуги по развитию бизнеса"

Председатель: *г-жа Ева Руминска-Зимны, Региональный советник по гендерным вопросам и экономике (ЕЭК ООН)*

Координатор: *г-жа Дуня Пасицици-Ференчич, Старший советник, Совет международных экономических связей, лауреат премии "Global Entrepreneur of the Year 2000" (Хорватия)*

- *г-жа Кристина Григореску, директор фирмы "Kasta Metal" и Президент Ассоциации женщин-предпринимателей (Румыния)*
- *г-жа Любика Мандликова, Исполнительный директор фирмы "Prospecta", Центр подготовки менеджеров, основатель СЕВВА (Словакия)*
- *г-жа Ева Лисовска, Председатель Международного женского форума (Польша)*

- *г-жа Марта Турк, Председатель Ассоциации предпринимателей Словении, лауреат премии "European Women of Achievement Award 2001" (Словения)*
- *г-жа Нино Елизбарашвили, Президент Грузинской ассоциации женщин-предпринимателей (Грузия)*
- *г-жа Кончита Пончини, представитель Международной федерации женщин, занимающихся бизнесом и профессиональной деятельностью, и Международной федерации женщин с университетским образованием (Швейцария)*

13 час. 00 мин. - 15 час. 00 мин.

Перерыв на обед

15 час. 00 мин. - 16 час. 30 мин.

ЗАСЕДАНИЕ III "Проблемы, с которыми сталкиваются женщины-предприниматели: доступ к технологиям и зарубежным рынкам"

Председатель: *г-жа Лариса Капица, Директор, Координационная группа по оперативной деятельности (ЕЭК ООН)*

Координатор: *г-н Эндрю Фиддеман, заместитель директора, Международный форум ведущих бизнесменов принца Уэльского (Соединенное Королевство)*

- *г-жа Марианна Дотт-Каллениус, Торговая палата Восточной Швеции (Швеция)*
- *г-жа Недылка-Нелли Попова, владелица и Генеральный менеджер фирмы "Apple Center" (Болгария)*

- *г-жа Саида Исакова, директор НПО "Микрокредит" (Казахстан)*
- *г-жа Ольга Апатенко, начальник Главного управления, Государственный комитет Украины по регулятивной политике и предпринимательству (Украина)*
- *г-н Джерри Финнеган, старший эксперт по вопросам развития женского предпринимательства, Международная организация труда (МОТ)*
- *г-жа Ханна Т. Лаугезен, начальник Департамента конференций и Координационного центра гендерных вопросов, Международный союз электросвязи (МСЭ)*

17 час. 30 мин. - 18 час. 00 мин.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

"Дальнейшие меры по более эффективному использованию региональных механизмов ЕЭК ООН в целях поощрения женского предпринимательства"

Председатель: *г-жа Данута Хюбнер,*
заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,
Исполнительный секретарь (ЕЭК ООН)

18 час. 30 мин.

Прием, организованный ЕЭК ООН

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ОБРАЩЕНИЕ
ЖЕНЩИН-ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ СТРАН СНГ - УЧАСТНИЦ ПЕРВОГО
РЕГИОНАЛЬНОГО ФОРУМА ЖЕНЩИН-ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ООН**

Мы, женщины-предприниматели из стран с переходной экономикой, собравшиеся во Дворце Наций, в Женеве, 22 октября 2001 года на первый Форум Женщин-Предпринимателей Региона ЕЭК ООН, считаем, что женское предпринимательское движение стало неотъемлемой частью мировой хозяйственной деятельности.

Тысячи малых и средних предприятий, возглавляемых женщинами, с успехом работают на внутренних и международных рынках, создавая конкурентоспособную, качественную продукцию.

Относясь к своим предприятиям, как к собственным детям, они вынашивают и выхаживают их с бережностью и любовью, достойной уважения и преклонения.

Представляя малый и средний бизнес в своих странах, они являются надеждой и опорой государства, которое не всегда понимало и не всегда на должном уровне поддерживало их.

Мы, кто сегодня собрался в этом зале, решили еще раз обратиться к Правительствам своих стран с призывом отнестись с большим вниманием к женщинам, которые во многих наших странах, да и во всем мире в целом, составляют половину населения, обеспечивают тылы и работу предприятий государственного и коммерческого секторов, одновременно неся ответственность за воспроизводство нации.

В трудные для наших стран годы фундаментальных преобразований общественной системы мы не только продемонстрировали способность к выживанию, но и способность создавать новые предприятия и рабочие места, товары и услуги, не уступающие по своим качественным параметрам аналогичным продуктам, производимым нашими конкурентами за рубежом.

Сегодня наступил момент, требующий от Правительств наших стран более активной поддержки женского предпринимательства по целому ряду направлений. Это, в первую очередь, касается доступа женщин-предпринимателей к финансовым ресурсам, государственным заказам, промежуточным материалам и сырью, рыночной информации и, наконец, современным технологиям. Эта поддержка необходима не только для выравнивания гендерного баланса, который за последнее десятилетие стал заметно ассиметричен, но и для повышения технического уровня и конкурентоспособности предприятий, возглавляемых женщинами.

Необходимость такой поддержки особенно очевидна и в контексте состояния семьи, подрастающего и будущего поколений.

Мы также обращаемся за поддержкой ко всем международным организациям и финансовым институтам, двусторонним государственным агентствам по оказанию помощи развитию и некоммерческим и корпоративным фондам.

Мы приглашаем женщин других стран региона к сотрудничеству и обмену опытом, а также к партнерству в осуществлении совместных проектов, которые будут обеспечивать поступательное развитие региона, способствуя снятию социальной напряженности, предотвращению конфликтов и стабилизации политической ситуации в целом.

Мы обращаемся ко всем женщинам, желающим заниматься бизнесом и испытывающим трудности в воплощении своих замыслов:

Посмотрите на нас, собравшихся на этом Форуме. Мы так же испытывали сомнения, теряли все и начинали заново. Многие из нас без поддержки мужчин, с детьми на руках делали свое дело. От отчаяния мы порой опускали руки, но поднимались заново и удача улыбалась нам.

Мы выстояли и призываем вас последовать нашему примеру, создавать собственные фирмы, искать поддержку у имеющих опыт, объединяться, ставя во главу угла не собственные амбиции, а понимание того, что только вместе мы сможем добиться больших успехов.

Мы должны понимать, что только наши успехи заставят считаться с нами, как с определенной силой при определении экономической и социальной политики наших государств.

Мы, участницы Форума, выражаем полную поддержку инициативам Европейской экономической комиссии ООН - создать кибернетический рынок, способствовать развитию электронных способностей и мощностей на женских предприятиях для участия в глобальной электронной торговле, организовать Фонд поддержки женского предпринимательства при ЕЭК ООН и развить региональную сеть организаций деловых женщин, реализация которых поможет женщинам-предпринимателям поставить их бизнес на уровень требований третьего тысячелетия.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРЕДЛОЖЕНИЯ участников первого Форума Женщин-Предпринимателей Региона ЕЭК из Азербайджана, Армении и Грузии

Обсудив проблемы и перспективы женского предпринимательства в трех странах Закавказья и учитывая общность задач и интересов, направленных на развитие женского бизнеса, женщины-делегаты пришли к соглашению о создании Инициативной группы, которая работала бы совместно с Региональным советником ЕЭК ООН по гендерным вопросам и экономике.

Участники встречи предлагают включить в состав Инициативной группы по 4 человека от каждой страны, один из которых будет координатором в своей стране.

Цели и задачи Инициативной группы:

1. Определить комплекс мер по развитию женского предпринимательства в странах Южного Кавказа и подготовить конкретные предложения для ЕЭК ООН.
2. Согласовать позиции по каждой из стран и выработать общую позицию по региону.
3. Предложить кандидатуры женщин-предпринимателей и лидеров профессиональных женских ассоциаций, которые пройдут подготовку для проведения начального обучения.
4. Организовать обучение для женщин-предпринимателей на местах.
5. Организовать лоббирование интересов женщин-предпринимателей в государственных и законодательных структурах.

Учитывая предложения Инициативной группы, выработанные в ходе неформальной встречи в Женеве 22-26 октября 2001 года, участники предлагают разработать общерегиональный проект по поддержке и содействию развитию женского предпринимательства в странах Южного Кавказа.

Участники предлагают проводить ежегодные встречи членов Инициативной группы в ЕЭК ООН в Женеве для определения последующих конкретных действий по проекту.

Участники встречи обращаются с просьбой к ЕЭК ООН содействовать обеспечению Инициативной группы информацией по развитию малого и среднего бизнеса, организовать представление и награждение лучших женщин-предпринимателей региона.

Участники встречи просят ЕЭК ООН использовать потенциал, возможности и знания членов Инициативной группы для проведения экспертизы в рамках деятельности Группы специалистов по женскому предпринимательству Рабочей группы 8.
